



# Zwei Tauben für Aschenputtel Hamupipőke

PRESSEMAPPE | SAJTÓMAPPA

# HAMUPIPŐKE

Catharina Fillers / Stefanie Schnitzler  
a Grimm-testvérek meséje alapján

Mese 5 éves kortól  
Bemutató: 2023.11.21.

Rendezés, díszlet: **Stephan Rumphorst**  
Jelmezek: **Arghavan Shekari**

Rendezőasszisztens, sűgó: **Katalin Lanner**  
Díszlettervező asszisztense: **Dóra Darinka Haász**  
Ügyelő: **Noémi Palya / Rebekka Bareith**  
Szabászat: **Arghavan Shekari, Józsefné Rózsa**  
Fény: **Krisztián Kovács**  
Hang: **Antal Viktor**  
Öltöztető: **Zsuzsanna Palánki**  
Kellék: **Arghavan Shekari**  
Technika: **Tibor Imre, Szebeni Kálmán**  
Smink: **Molnár-Party Tímea**  
Színházpedagógia: **Rebekka Bareith**

## Szereposztás

Galamb 1, lány/Hamupipőke	<b>Perrine Martin</b>
Galamb 2, Mostohaanya, Tánctanár	<b>Melissa Hermann</b>
Galamb 3, Mostohatestvér, Állólámpa	<b>Sipos Eszter</b>
Galamb 4, Herceg	<b>Dominik Spies</b>
Galamb 5, Apa, Király, Kikiáltó	<b>Niklas Schüler</b>

Előadás időtartama: **75 perc** (igény szerint 30 perces színházpedagógiai beszélgetéssel)

## Cselekmény

A Grimm-testvérek egyik legszebb meséjének hozzávalóit egyszerű összeszedni: végy néhány galambot, egy gonosz mostohát, egy herceget és egy porba tiport leányt.

A „Hamupipőke” bemutatja, hogyan válik egy kiteszított, elhagyott lány gyönyörű szép hercegnővé, és ezzel a reménybe vetett hit létjogosultságát hinti el a szívünkben. Őt színész kalauzol minket végig a történeten úgy, hogy ők játsszák a történet összes szereplőjét a mesélő galamboktól a gonosz mostoháig.

A Magyarországi Német Színház a Grimm-testvérek meseklasszikusát friss csomagolásban hívja életre a színpadon. Az előadást 5 éves kortól ajánljuk, varázslatos színházi élményt kínálva az egész családnak!

## Rendező: Stephan Rumphorst

Rumphorst 1972-ben született Észak-Rajna-Vesztfáliában. Los Angelesben az Amerikai Színművészeti Akadémián tanulta a színművészetet valamint tagja volt ott az International Classical Acting projektnek. 2012 és 2014 között az Eisenachi Színház színésze, rendezője és színházpedagógusa volt. 2018-ban ugyanitt az ifjúsági színházi részleget vezette. Rendezett továbbá a wiesbadeni Junges Staatstheater-ben, a memmingeni Landestheater-ben, a naumburgi és a lahnsteini Stadttheater-ekben, valamint a guatemalai Deutsche Schule-ban.

„Hamupipőke” a második rendezése a Magyarországi Német Színházban, a 2018-ban általa rendezett „OUT! – A net fogságában” című osztálytermi előadást követően.

## Interjú a rendezővel

### Mitől olyan izgalmas a Hamupipőke?

A mese a barátságról szól, arról, hogy „ne hagyd, hogy a dolgok elszomorítsanak”, és arról, hogy a végén a jó győz. Ez egy reményt adó mese.

### Miért illik egymáshoz Hamupipőke és a herceg?

Mindketten elvesztették az édesanyjukat, támasz nélkül állnak a világban, és ehhez jön az az alapézés, hogy a körülöttük élők nem értik meg őket. Ezért is annyira felemelő, hogy egymásra találjanak újra „egésszé” váljanak. Hirtelen ismét szeretve érzik magukat!

### A királylányos mese a fiúknak is szól?

Hamupipőkével, de a herceggel is lehet azonosulni. Ő inkább lovagolni akar, ahelyett, hogy táncolni tanulna. A szülőknek gyakran más elképzeléseik vannak a gyerekeik számára, mint maguknak a gyerekeknek, és a herceg lázad ez ellen.



### Mi olyan különleges a galambokban?

Sok kultúrában a galambok (a madarak általában) egy másik világból érkező hírnökök. Ők kötik össze a "fenti" világot a mi földi világunkkal.

A mi mesénkben Hamupipőkéket támogatják, talán elhunyt édesanyja küldte őket, hogy segítsenek neki. Sok kultúrában így alakult ki az angyalok képe is; az isteni és az emberi világot kötik össze, ezért szárnyuk és lábuk van, hogy mindkét világban mozoghassanak. A galambokat és az angyalokat gyakran fehérben ábrázolják, mint a mi mesénkben, mivel a fehér a tisztaság és a béke színe!

### Miért fontos, hogy legyenek barátaink?

Ki akar teljesen egyedül élni? Együtt minden sokkal szórakoztatóbb, lehet beszélgetni, meg lehet osztani az érzelmeinket, például az örömet, de a szomorúságot is, és támogatást kapunk egymástól! Fontos, hogy olyan barátokat keress, akik jók hozzád, de arra is gondolj, hogy barátként te hogyan tudsz támogatni másokat. A barátok mindent megosztanak egymással!

### Hogyan dolgoztak a darabon?

"Minden megváltozhat." Ezt mondja az egyik galamb Hamupipőkének, amikor az kétségbeesik. Minden megváltozhat, semmi sem végleges, ami, annak látszik. Mindennek két oldala van. Egy szegény ember is lehet olyan, aki gazdag és boldog. Nem feltétlenül anyagi értelemben, hanem érzelmileg gazdag és boldog.

A színpadképpel is az átváltozás lehetőségét szerettük volna alátámasztani. A darab elején a tárgyak rendezett káoszban láthatók a színpadon. De a tárgyak funkciója is változik a mese során. A színpadkép metamorfózisai és a mese mondanivalója egymást erősítik.

### Mit jelent ígéretet tenni?

Nagyon sokat! A lány ígéretet tesz az apjának: kedves lesz új mostohaanyjához és mostohahúgához, és engedelmeskedik. Ezzel Hamupipőke olyan helyzetbe kerül, ami nem jó neki. És akkor valamit tennie kell, valamin változtatnia kell, hogy megoldást találjon. De Hamupipőke kitart a céljai mellett. Mindent komolyan vesz, mindent jól csinál, úgy, ahogy kell.

A herceg is tesz egy ígéretet az apjának. De ő nem veszi komolyan. A herceg az orránál fogva vezeti az apját. Csak amikor a herceg találkozik Hamupipőkével, akkor tudja meg, mit is jelent valójában az ígéret.

### Miért gonosz valaki?

Hamupipőke, a mostohaanyja és a mostohanővére valójában ugyanazt a célt követik: egy jobb életet. A mostohaanyát azonban a félelem jellemzi, hogy valaki el akar tőle venni valamit. Tele van irigységgel. Az az érzése, hogy hatalmat kell szereznie ahhoz, hogy hatalma legyen.

A mostohahúg az anyját utánozza. És ő is fél. Új házban kell élnie, "új" apja van. Mi van, ha apja nem szereti őt annyira, mint a vér szerinti gyermekét? Ezek jogos félelmek.

Mi történt volna, ha Hamupipőke és mostohanővére beszélgetnek egymással, és nem félnek egymástól?





# A Magyarországi Német Színház

IMPRESSZUM



## A színház címe

7100 Szekszárd, Garay tér 4. , Telefon: +36 74 316 533

Igazgató: **Lotz Katalin** - [lotz@dbu.hu](mailto:lotz@dbu.hu)

Általános információ: [info@dbu.hu](mailto:info@dbu.hu)

Színházpedagógia és workshopok: [theaterpaed@dbu.hu](mailto:theaterpaed@dbu.hu)

Jegyinformáció: [tickets@dbu.hu](mailto:tickets@dbu.hu)

Marketing: [marketing@dbu.hu](mailto:marketing@dbu.hu) / +36 30 293 8416

Gazdasági iroda: [gpu@dbu.hu](mailto:gpu@dbu.hu) / +36 74 510 258

## A DBU-ról

A színház fő feladatai a német nyelv és a német nyelvű színházi irodalom ápolása és közvetítése, valamint a magyarországi németek kulturális értékeinek és hagyományaink megőrzése. A teátrum egyúttal hídként is szolgál a magyar többségi és a német kisebbségi kultúra között. Az előadásokat magyar nyelven feliratozzuk.

## A fenntartó

A Magyarországi Német Színház fenntartója a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata (MNOÖ).

A magyarországi német kisebbség az ország egyik legnagyobb lélekszámú kisebbsége, melynek politikai és kulturális képviselői szerve a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata. A törvényes keretek által kínált lehetőségek szerint az MNOÖ egy modern kisebbségpolitikát kíván megvalósítani.



# ZWEI TAUBEN FÜR ASCHENPUTTEL

Catharina Fillers / Stefanie Schnitzler  
nach den Gebrüder Grimm

Märchen ab 5 Jahren  
Premiere: 21. November 2023

Regie, Bühne: **Stephan Rumphorst**  
Kostüm: **Arghavan Shekari**

Regieassistenz, Soufflage: **Katalin Lanner**  
Assistenz für Bühne: **Dóra Darinka Haász**  
Inspizienz: **Noémi Palya / Rebekka Bareith**  
Schneiderei: **Arghavan Shekari, Józsefné Rózsa**  
Licht: **Krisztián Kovács**  
Ton: **Viktor Antal**  
Ankleiderin: **Zsuzsanna Palánki**  
Requisite: **Arghavan Shekari**  
Technik: **Tibor Imre, Kálmán Szébeni**  
Theaterpädagogik: **Rebekka Bareith**

## Besetzung

Taube 1, Mädchen/Aschenputtel  
Taube 2, Stiefmutter, Tanzlehrer  
Taube 3, Stiefschwester, Stehlampe  
Taube 4, Prinz  
Taube 5, Vater, König, Herold

**Perrine Martin**  
**Melissa Hermann**  
**Eszter Sipos**  
**Dominik Spies**  
**Niklas Schüler**

Vorstellungsdauer: **70 Minuten** (anschließendes theaterpädagogisches Gespräch: 30 Minuten)

## Handlung

Die Zutaten für eines der schönsten Märchen aus der Sammlung der Brüder Grimm sind ganz einfach: ein paar Tauben, eine böse Stiefmutter, ein Prinz und ein Mädchen im Staub.

„Zwei Tauben für Aschenputtel“ erzählt vom Aufstieg eines verstoßenen Mädchens zur wunderschönen Prinzessin und pflanzt so das Prinzip Hoffnung in die Herzen des Publikums. Dabei schlüpfen fünf Schauspieler\*innen in alle Rollen, von den erzählenden Tauben, die uns durch das Märchen führen, bis zur bösen Stiefmutter.

Die Deutsche Bühne Ungarn erweckt den Märchenklassiker der Grimms für Zuschauende ab 5 Jahren in einem neuen und frischen Gewand zum Leben – ein zauberhaftes Theatererlebnis für die ganze Familie!

## Regisseur: Stephan Rumphorst

Rumphorst wurde 1972 im Sauerland geboren. Er absolvierte seine Schauspiel- ausbildung an der American Academy of Dramatic Arts in Los Angeles und war Mitglied des International Classical Acting Projects. 2012 bis 2014 war er als Schauspieler, Regisseur und Theaterpädagoge am Landestheater Eisenach tätig, und leitete dort 2018 die Sparte Junges Schauspiel. Außerdem inszenierte er am Jungen Staatstheater Wiesbaden, Landestheater Memmingen, Stadttheater in Naumburg und Lahnstein und für die Deutsche Schule in Guatemala.

An der Deutschen Bühne Ungarn ist „Zwei Tauben für Aschenputtel“ seine zweite Inszenierung, 2018 inszenierte er das Klassenzimmerstück „OUT! – Gefangen im Netz“.

## Interview mit dem Regisseur

### Was macht „Aschenputtel“ spannend?

Das Märchen erzählt eine Geschichte über Freundschaft, über das 'Sich nicht unterkriegen lassen' und darüber, dass das Gute am Ende siegt. Es ist ein Hoffungsmärchen!

### Warum passen Aschenputtel und der Prinz so gut zueinander?

Beide haben ihre Mütter verloren, ihnen fehlt durch diesen Verlust der Halt in der Welt, sie fühlen sich von den anderen um sie herum missverstanden. Umso schöner ist es, dass sie sich finden und dadurch wieder 'ganz' werden. Sie fühlen sich mit einem Male wieder geliebt!

### Ist das Prinzessinnenmärchen auch etwas für Jungs?

Man kann sich mit Aschenputtel identifizieren, aber auch mit dem Prinzen. Dieser will mit seinem Pferd reiten, anstatt das Tanzen zu lernen. Oft haben Eltern andere Vorstellungen für ihre Kinder als diese selbst, dagegen rebelliert der Prinz.



### Was ist das Besondere an Tauben?

Tauben (Vögel generell) sind in vielen Kulturen Boten aus einer anderen Welt. Sie verbinden die Welt 'oben' mit unserer Welt auf der Erde.

In unserem Märchen sind sie eine Unterstützung für Aschenputtel, die vielleicht die verstorbene Mutter gesandt hat, um Aschenputtel zu helfen. So ist in vielen Kulturen auch das Bild der Engel entstanden, sie verbinden das Göttliche mit dem Menschlichen, deshalb haben sie Flügel und Beine, um sich in beiden Welten bewegen zu können. Oftmals werden Tauben und Engel weiß dargestellt, wie in unserem Märchen auch, das Weiß ist die Farbe der Reinheit und des Friedens!

### Warum ist es wichtig Freund\*innen zu haben?

Wer will denn schon ganz allein leben? Gemeinsam macht alles viel mehr Spaß, man kann sich austauschen, man kann Gefühle wie Freude, aber auch Trauer teilen und man erfährt Unterstützung! Wichtig ist es, sich die Freunde zu suchen, die einem gut tun, aber auch zu überlegen, wie kann man selbst als Freund andere unterstützen. Freunde teilen miteinander!

### Wie hat sich die Arbeit an dem Stück entwickelt?

„Alles kann sich ändern.“ Das sagt die eine Taube zu Aschenputtel, als sie verzweifelt ist. Alles kann sich ändern, nichts ist wie es scheint. Alles hat zwei Seiten. Aus einer armen Person wird jemand, die reich und glücklich ist. Dabei meine ich reich nicht im Sinne von Geld, sondern reich an Glücksgefühlen.

Das wollten wir mit dem Bühnenbild zeigen. Alles ist einer Transformation unterworfen. Anfangs scheint auf der Bühne ein geordnetes Chaos zu sein. Doch jedes Teil ist dort, um zu gestalten. Das Bühnenbild geht mit dem Inhalt des Stückes überein.

### Was bedeutet es ein Versprechen zu geben?

Vieles! Die Tochter verspricht dem Vater etwas: nämlich lieb zu der neuen Stiefmutter und der Stiefschwester zu sein, und zu gehorchen. Aschenputtel kommt so in eine Situation, die ihr nicht gut tut. Und dann muss man etwas tun, etwas ändern, um eine Lösung zu finden. Aber Aschenputtel bleibt dabei. Sie meint alles ernst, macht alles richtig, so wie es sein soll.

Der Prinz gibt seinem Vater auch ein Versprechen. Er meint es aber nicht ernst. Der Prinz führt den Vater an der Nase herum. Erst als der Prinz Aschenputtel kennenlernt, lernt er, was ein Versprechen wirklich bedeutet.

### Warum ist jemand böse?

Eigentlich verfolgen Aschenputtel, die Stiefmutter und die Stiefschwester das gleiche Ziel: ein besseres Leben. Dabei ist die Stiefmutter jedoch geprägt von Angst, dass ihr jemand etwas wegnehmen will. Sie ist erfüllt von Neid. Sie hat das Gefühl Macht aufbauen zu müssen, um Macht zu besitzen.

Die Stiefschwester ahmt die Mutter nach. Und auch sie hat Angst. Sie muss in einem neuen Haus leben, hat einen „neuen“ Vater. Was ist, wenn dieser sie nicht so sehr liebhat, wie das leibliche Kind? Das sind berechnete Ängste.

Was wäre wohl passiert, wenn Aschenputtel und ihre Stiefschwester sich miteinander unterhalten und keine Angst voreinander gehabt hätten? Vielleicht wären sie Freundinnen geworden.





# Deutsche Bühne Ungarn

IMPRESSUM



## Adresse

Garay tér 4., 7100, Szekszárd, Telefon: +36 74 316 533

Intendantin: **Katalin Lotz** - [lotz@dbu.hu](mailto:lotz@dbu.hu)

Allgemeine Informationen: [info@dbu.hu](mailto:info@dbu.hu)

Workshops und Theaterpädagogik an der DBU: [theaterpaed@dbu.hu](mailto:theaterpaed@dbu.hu)

Karten und Reservierungen: [tickets@dbu.hu](mailto:tickets@dbu.hu)

Marketing: [marketing@dbu.hu](mailto:marketing@dbu.hu) / +36 30 293 8416

Verwaltung: [gpu@dbu.hu](mailto:gpu@dbu.hu) / +36 74 510 258

## Über die DBU

Die Deutsche Bühne Ungarn (DBU) ist das einzige professionelle deutschsprachige Schauspielhaus in Ungarn. Es bietet der deutschen Minderheit, Deutschlernenden, Ausländer\*innen aus dem deutschen Sprachraum und allen, die an deutschsprachiger Kultur interessiert sind, professionelle Theatervorstellungen in deutscher Sprache an.

## Über den Träger

Die Deutsche Bühne Ungarn steht unter der Schirmherrschaft der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen (LdU).

Die deutsche Minderheit (Ungarndeutschen) ist eine der größten Minderheiten des Landes. Ihr politisches und kulturelles Repräsentationsorgan ist die Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen. Die gesetzlichen Rahmen einhaltend verfolgt die LdU eine moderne Minderheitenpolitik.

# Deutsche Bühne Ungarn Magyarországi Német Színház

IMPRESSUM / IMPRESSZUM



## SOCIAL-MEDIA-KANÄLE KÖZÖSSÉGI MÉDIA CSATORNÁK



[www.facebook.com/deutschebuehneungarn](http://www.facebook.com/deutschebuehneungarn)



[www.instagram.com/dbungarn](http://www.instagram.com/dbungarn)



[DeutscheBühneUngarn](https://www.youtube.com/DeutscheBühneUngarn)



[www.dbu.hu](http://www.dbu.hu)